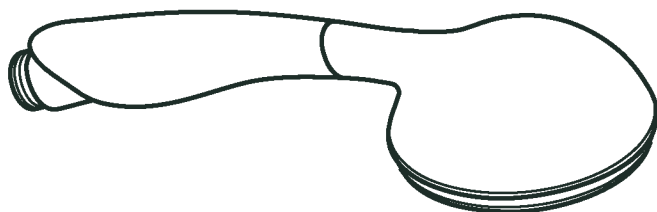
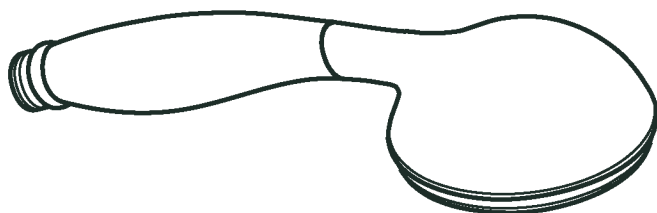


# Montageanleitung



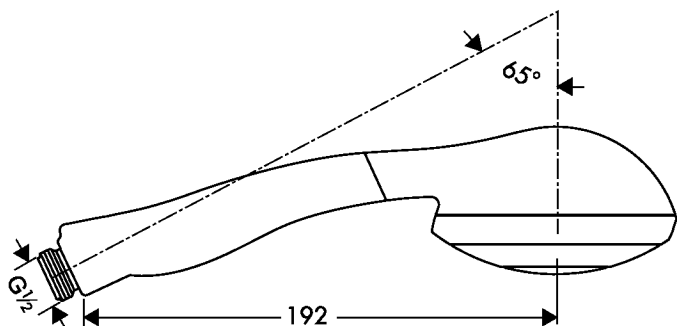
**Azzur**  
34850XXX



**Carlton/Allegro**  
17850XXX/36850XXX

# AXOR<sup>®</sup>

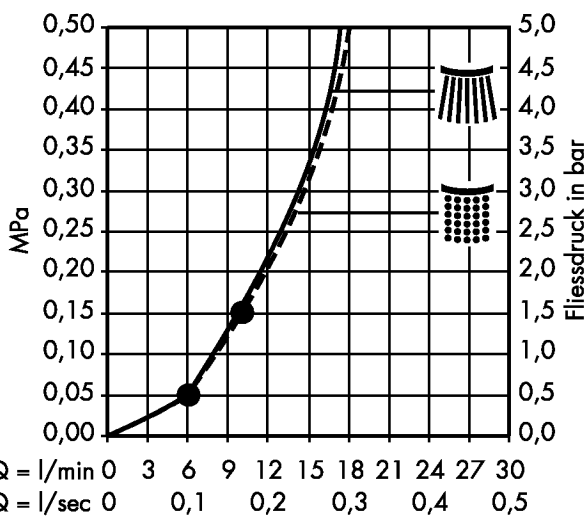
hansgrohe



Normalstrahl  
Jet de pluie  
Normal spray  
Getto normale a pioggia  
Chorro de lluvia  
Normale douchestraal  
Normalstråle  
Operação normal  
Strumień normalny  
普通水流



Softstrahl  
Jet doux aéré  
Soft spray  
Getto areato  
Chorro espumoso  
Softstraal  
Softstråle  
Operação soft  
Strumień miękki  
柔和水流



Ab ● ist die Funktion gewährleistet.

A partir de ● le fonctionnement est garanti.

From ● the function is guaranteed.

Dal ● si garantisce la funzionalità.

Mínimo ● para el correcto funcionamiento.

Vanaf ● is het functioneren gegarandeerd.

Fra ● er funktionen anvendelig.

● A partir deste ponto inicia-se o funcionamento correcto.

Od ● możliwe jest funkcjonowanie

从●开始，正常功能得以保证。

## Reinigung/Nettoyage/Cleaning/Pulitura/Limpiar/Reinigen/Rengøring/ Limpeza/Czyszczenie/清洗

Mit Rubit®, der manuellen Reinigungsfunktion können die Strahlformer durch einfaches rubbeln vom Kalk befreit werden.

La pomme de douche est équipée de Rubit®, le système anticalcaire manuel. Les dépôts de calcaire s'enlèvent en frottant avec un doigt ou avec une éponge sur les ouvertures de jets élastiques.

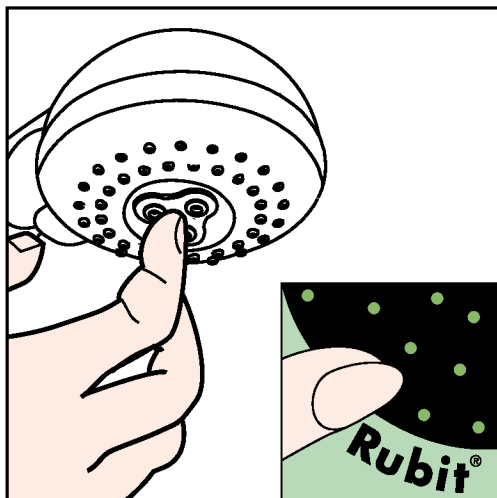
The Rubit® cleaning function only needs a small manual rub over to remove the lime scale from the spray channels.

Con Rubit®, la funzione anticalcare manuale, i diffusori del getto possono essere liberati da calcare con un semplice strofinamento.

Rubit®, la función de limpieza manual, permite quitar la cal simplemente frotando los ejectores.

Met Rubit®, de handmatige reinigingsfunctie, kunnen de straalopeningen door het met de hand wegwrijven van kalk, gereinigd worden.

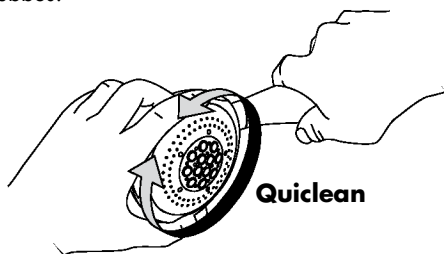
Med Rubit®, den manuelle rengøringsfunktion kan strålekanalerne let renses for kalk - der skal blot gnubbes!



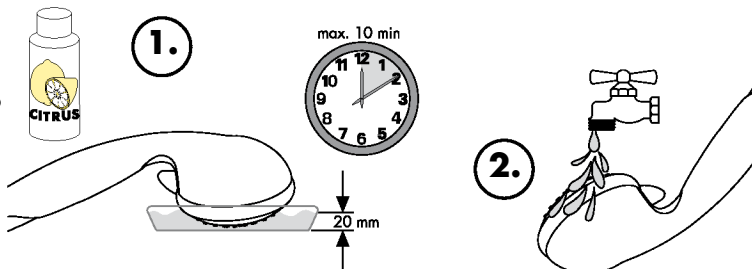
O sistema de limpeza Rubit® requer apenas uma ligeira passagem com a mão para remover os depósitos de calcário do emulsor.

Funkcja Rubit® wymaga jedynie delikatnego potarcia dłonią, aby usunąć ewentualne osady kamienia wapiennego.

有了Rubit®,手工清洁功能, 要去掉喷头上的水垢, 只需简单地搓除即可。



Pflegeanleitung  
Conseils d'entretien  
Cleaning instructions  
Istruzioni per il trattamento  
Entretienimiento  
Reinigingsaanwijzingen  
Rengøring  
Instruções de Limpeza  
Instrukcja pielęgnacji  
清洗说明



## Deutsch

### Technische Daten

|                                                          |               |
|----------------------------------------------------------|---------------|
| Betriebsdruck:                                           | max. 0,6 MPa  |
| Empfohlener Betriebsdruck:<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| Heißwassertemperatur:                                    | max. 60 °C    |
| Prüfzeichen :                                            | P-IX 8429-IB  |

Hansgrohe Handbrausen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern eingesetzt werden, wenn der Fließdruck vor der Armatur mindestens 0,15 MPa beträgt.

## Français

### Informations techniques

|                                                                |               |
|----------------------------------------------------------------|---------------|
| Pression de service autorisée:                                 | max. 0,6 MPa  |
| Pression de service conseillée:<br>(1 MPa = 10 bars = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| Température max. d'eau chaude:                                 | 60 °C         |
| Classification acoustique et débit<br>17850XXX/36850XX:        | ACS           |

Les pomme de douches Hansgrohe fonctionnent également en association à des chauffe-eau à commande hydraulique ou thermique à condition que la pression soit au minimum de 0,15 MPa.

## English

### Technical Data

|                                                                |               |
|----------------------------------------------------------------|---------------|
| Operating pressure:                                            | max. 0,6 MPa  |
| Recommended operating pressure:<br>(1 MPa = 10 bars = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| Hot water temperature:                                         | max. 60 °C    |
| Test certificate<br>17850XXX/36850XXX:                         | WRAS          |

Hansgrohe overhead showers can be used together with hydraulically and thermically controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0.15 MPa in front of the shower fitting.

## Italiano

### Dati tecnici

|                                                            |               |
|------------------------------------------------------------|---------------|
| Pressione d'uso:                                           | max. 0,6 MPa  |
| Pressione d'uso consigliata:<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| Temperatura dell'acqua calda:                              | max. 60 °C    |

Le soffione doccia Hansgrohe funzionano anche con scaldabagni istantanei se la pressione è di almeno 0,15 MPa.

## Español

### Datos técnicos

|                                                                  |               |
|------------------------------------------------------------------|---------------|
| Presión en servicio:                                             | max. 0,6 MPa  |
| Presión recomendada en servicio:<br>(1 MPa = 10 bares = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| Temperatura del agua caliente:                                   | max. 60 °C    |

Los teleduchas Hansgrohe pueden ser utilizado junto con calentadores continuos de agua que sean manejados de manera hidráulica o térmica, siempre que la presión del caudal ascienda a un mínimo de 0,15 MPa.

## Nederlands

### Technische gegevens

|                                                    |               |
|----------------------------------------------------|---------------|
| Werkdruk:                                          | max. 0,6 MPa  |
| Aanbevolen werkdruk:<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| Temperatuur warm water:                            | max. 60 °C    |

Hansgrohe handdouchen kunnen samen met hydraulisch en thermisch gestuurde geisers gebruikt worden indien de uitstroombdruk min. 0,15 MPa bedraagt.

## Dansk

### Tekninske data

|                                                     |               |
|-----------------------------------------------------|---------------|
| Driftstryk:                                         | max. 0,6 MPa  |
| Anbefalet driftstryk:<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| Varmtvandstemperatur:                               | max. 60 °C    |

Hansgrohe håndbrusere kan anvendes i forbindelse med hydraulisk og termisk styrede gennemstrømning-svandvarmere, tryk på min. 0,15 MPa.

## Português

### Dados Técnicos

|                                                             |               |
|-------------------------------------------------------------|---------------|
| Pressão de funcionamento:                                   | max. 0,6 MPa  |
| Pressão de func. recomendada:<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| Temperatura da água quente:                                 | max. 60 °C    |

Os chuveiros de mão Hansgrohe podem ser utilizados com esquentadores controlados quer hidráulica quer térmicamente desde que a pressão seja no mínimo de 0,15 MPa.

## Polski

### Dane techniczne

|                                                   |               |
|---------------------------------------------------|---------------|
| Ciśnienie                                         | max.: 0,6 MPa |
| Ciśnienie zalecane:<br>(1 MPa = 10 bar = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| Maksymalna temperaturawody gorącej:               | max. 80° C    |

Prysznice Hansgrohe mogą być stosowane w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie lub termicznie w przypadku gdy ciśnienie przepływu armatury wynosi nie mniej niż 0,15 MPa.

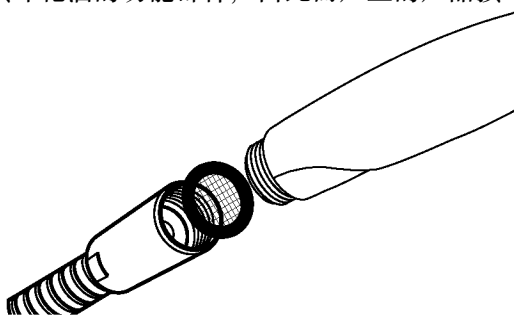
## 中文

### 技术参数

|                                     |               |
|-------------------------------------|---------------|
| 工作压力:                               | 最大0,6 MPa     |
| 推荐工作压力:<br>(1 MPa = 10 巴 = 147 PSI) | 0,1 - 0,4 MPa |
| 热水温度:                               | 最高60 °C       |

如果水压达到 0.15MPa 以上，汉斯格雅手持花洒可以和液压式或热控式连续流热水器一起使用。

- D** Die der Brause beige packte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- F** Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.
- GB** The mesh washer must be insert to protect the overhead shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.
- I** Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.
- E** La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.
- NL** Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.
- DK** Den vedlagte smudsfangssi skal indsættes i bruseren for at undgå snavs fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.
- P** O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.
- PL** Znajdujące się przy prysznicu sitko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Zanieczyszczenia mogą prowadzić do nieprawidłowego działania prysznicu lub spowodować jego uszkodzenie, za tak powstałe uszkodzenia Hansgrohe nie przejmuje odpowiedzialności.
- PCR** 必须装上花洒所附带的滤网密封垫，以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围





**A**

Hansgrohe  
Postfach 85  
2355 Wt. Neudorf  
Telefon: 0 22 36 / 6 28 30  
Telefax: 0 22 36 / 62 83 019

**CH**

Hansgrohe  
Industriest. 9  
5432 Neuenhof  
Telefon: 056/416 26 26  
Telefax: 056/416 26 27

**E**

Hansgrohe  
Riera Can Pahissa 26 B  
08750 Molins de Rei  
Telefon: 93 680 39 00  
Telefax: 93 680 39 09

**GR**

Nikitas Vlachos  
Niveco SA  
Posidonos Ave 46  
17561 P. Falira  
Telefon: (01) 9880180  
Telefax: (01) 9883847

**IND**

Jaquar Mercantile  
D-26, SMA Co-operative Industrial Estate  
G.T. Karnal Road  
Delhi-110033  
Tel.: +91-11-27464808-17  
Fax: +91-11-27240388, 27466808

**PL**

Hansgrohe  
Ul. Sowia 12  
PL-62-080 Tarnowia Podgórze  
Telefon: (061) 8168400  
Telefax: (061) 8168609

**S**

Hansgrohe AB  
Ridsögatan 10  
S-21377 Malmö  
Telefon: +46/(0)40/51 91 50  
Telefon: +46/(0)40/13 05 92

**TR**

Dizayn Ev Gerecleri  
San. ve Tic. Ltd. Şti.  
Ortaklar Cad. No. 1  
Mecidiyeköy-İstanbul 80290  
Tel.: 0090-212-266 50 80  
Fax: 0090-212-275 75 12

**AL**

Hansgrohe AG  
Region Eastern Europe  
Austraße 5 - 9  
77761 Schiltach / Schwarzwald  
europe.southeast@hansgrohe.com

**BiH****MAK****B****L**

Hansgrohe  
Rue Vanderschrick Straat 91  
1060 Bruxelles/Brussel  
Téléphone: 02 / 5 43 01 40  
Telefax: 02 / 5 37 94 86

**BG**

Hansgrohe AG  
Region Eastern Europe  
Austraße 5 - 9  
77761 Schiltach / Schwarzwald  
europe.southeast@hansgrohe.com

**CZ****SK**

Hansgrohe  
Moravská 85  
CZ-619 00 Brno  
Telefon: +420/547 212 334  
Telefax: +420/547 212 521

**D**

Hansgrohe  
D-77757  
Schiltach / Schwarzwald  
Telefon: 0 78 36 / 51-0  
Telefax: 0 78 36 / 51 13 00

**DK****N**

Hansgrohe  
Jegstrupvej 6  
8361 Hasselager  
Telefon: 86 28 74 00  
Telefax: 86 28 74 01

**EE**

OÜ Dreesis  
Laki 16-407  
10621 Tallinn  
Estonia  
Tel.: 00372 61 29 811  
Fax: 00372 65 63 310

**F**

Hansgrohe  
Parc de Haute Technologie  
27 rue Georges Besse  
92160 Antony  
Téléphone: 01 46 11 45 00  
Télécopie: 01 46 11 45 39

**FIN**

Hansgrohe AG  
Helsinki Branch Office  
Kavallinmäki 15  
02750 Espoo  
Puh: +358 207 931340  
Telefax: +358 207 931349

**H**

Hansgrohe Kft.  
Forgách utca 11-13  
1139 Budapest  
Telefon: 0036 / 1 236 9090  
Telefax: 0036 / 1 236 9098

**HR**

Representative Hansgrohe  
Tomaž Nagode  
Riharjeva 2  
1000 Ljubljana  
Slovenia  
Tel.: 00386 1 429 23 32  
Fax: 00386 1 429 23 33

**NL**

Hansgrohe B.V.  
Handelsweg 45  
NL - 1525 RG Westknallendam  
Telefon: 075 6461400  
Telefax: 075 6461700

**I**

Hansgrohe  
S.S. 10 KM 24,4  
14019 Villanova d'Asi  
Telefon: 0 141 / 93 11 11  
Telefax: 0 141 / 94 65 94

**P**

HGAxarPharo SA  
R. Antoine de Saint-Exupéry  
Alapraia  
2765-043 Estoril  
Telefon: 21 466 71 10  
Fax: 21 466 71 19

**PRC**

上海市松江工业区俞塘路512号  
天威工业城底层  
邮编: 201611  
电话: 0086-21-57741239  
传真: 0086-21-57741233

**RO**

Senso Ambiente S.R.L.  
Calea 13 Septembrie 83, bl. 77B  
Sector 5 Bucuresti  
Romania  
Tel.: 0040 / 21 410 36 72  
Fax: 0040 / 22 410 36 51

**RUS**

Hansgrohe  
Усачева 33/1  
119048 Россия Москва  
Tel.: 495 / 9333170  
Fax: 495 / 9333171

**SRB****MNE**

Representative Hansgrohe  
Lazar Milosavljevic  
Daniceva 5  
21000 Novi Sad  
Telefon: +381 638 315 183  
Telefax: +381 215 277 00

**SGP**

Hans Grohe Pte Ltd  
60B Martin Road  
#11-03/04 Trade Mart Singapore  
SINGAPORE 239067  
Tel.: 0065-7322002  
Fax: 0065-7320030

**SI**

Representative Hansgrohe  
Tomaž Nagode  
Riharjeva 2  
1000 Ljubljana  
Tel.: 00386 1 429 23 32  
Fax: 00386 1 429 23 33

**UA**

Hansgrohe  
Ukrainian office  
Yasylkowskaya St., 1, office 301  
03040 Kiev  
Ukraine  
Tel./Fax: 0038 (044) 56 85 012

**UK**

Hansgrohe  
Units D1 & D2 Sandown Park  
Trading Estate Royal Mills  
Essex Surrey KT10 8BL  
Telephone: 0 13 72 46 56 55  
Telefax: 0 13 72 47 06 70

**USA**

Hansgrohe  
1490 Bluegrass Lakes Parkway  
Alpharetta, GA 30004/USA  
Tel.: 770-360-9880  
Fax: 770-360-9887

# hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440

**8**

E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

05/2007  
9.08168.01